



لدينا معلومات مهمة لك

أنت تتلقى صحيفة الوقائع هذه لأن سجلاتنا تُظهر أن لديك إيرادات من العمل لا يغطيها Social Security. وكان هذا العمل على الأرجح لصالح الحكومة الفيدرالية أو حكومة الولاية أو الحكومة المحلية، أو تم القيام به في بلد أجنبي. هذه الإيرادات تم الحصول عليها من وظيفة لم تدفع فيها أنت وصاحب العمل ضرائب Social Security.

أثر مثل هذه الإيرادات على استحقاقات Social Security

تختلف قواعد استحقاقات Social Security بالنسبة للأشخاص الذين كانوا يعملون في وظيفة لا يغطيها Social Security ويحصلون على معاش تقاعدي بموجب قيامهم بتلك الوظيفة. ستساعدك هذه الوثيقة على فهم كيفية تأثير المعاشات التقاعدية القائمة على هذه الإيرادات فيما يتعلق باستحقاقات Social Security.

معاشات العمل التي لا يغطيها Social Security

أي معاش تتلقاه من عمل لا يغطيه Social Security يمكن أن يقلل من مبلغ استحقاقات Social Security بإحدى طريقتين.

الاستحقاقات التي يمكن تقليلها:	استحقاقات التقاعد والعجز الخاصة بك والمستحقات مستحقة الدفع لزوجك (زوجتك) وأطفالك	الاستحقاقات التي يمكن تقليلها:
استحقاقاتك كزوج (زوجة)، أرملة، أو أرمل	Windfall Elimination Provision (WEP) (شرط القضاء على المفاجئة) <ul style="list-style-type: none">وهذا يقلل من استحقاق تقاعدك أو عجزك إذا كنت تتلقى معاش تقاعد أو عجز من عمل لا يغطيه Social Securityلا يمكن أن يكون التخفيض أكثر من نصف مبلغ معاشك التقاعدي الشهري الذي يعتمد على العمل الذي لا تتم تغطيته من Social Security.يتم إجراء تعديل WEP قبل إجراء أية تعديلات لاستحقاقات التقاعد المبكر أو المتأخر.لا يؤثر WEP على استحقاقات الأحياء.لا ينطبق WEP إذا كان لديك 30 عامًا أو أكثر من الإيرادات الكبيرة التي يغطيها Social Security.تفضل زيارة حاسبة WEP الخاصة بنا على: www.ssa.gov/planners/titch/anyPiaWepjs04.html (متوفر باللغة الإنجليزية فقط).	التعديل الذي قد ينطبق:
استحقاقاتك كزوج (زوجة)، أرملة، أو أرمل	Government Pension Offset (GPO) (تعويض عن راتب التقاعد الحكومي) <ul style="list-style-type: none">وهذا يقلل من استحقاقاتك كزوج أو أرملة أو أرمل بنسبة الثلثين من مبلغ معاش التقاعد أو العجز الشهري الذي تتلقاه من عملك لصالح صاحب عمل فيدرالي أو حكومي أو محلي لم يكن مشمولاً بـ Social Security.يمكن أن يخفف GPO استحقاقاتك كزوج جزئيًا أو كليًا، اعتمادًا على مبلغ المعاش التقاعدي.تفضل زيارة حاسبة GPO الخاصة بنا على: www.ssa.gov/planners/retire/gpo-calc.html (متوفر باللغة الإنجليزية فقط).	التعديل الذي قد ينطبق:

ما العمل

عندما تتقدم بطلب للحصول على استحقاقات Social Security، سوف نسألك عما إذا كنت تتلقى أو تخطط للحصول على معاش تقاعديمن إيراداتك التي لا يغطيها Social Security. كما سيطلب منك تقديم معلومات التقاعد الخاصة بك حتى تتمكن من إجراء أي تعديلات ضرورية على استحقاقك. سيساعدك تزويدنا بهذه المعلومات عند التقدم بطلب أو عندما تبدأ في تلقي معاش تقاعدي على تجنب الدفع الزائد. تعرف على المزيد حول WEP و GPO على www.ssa.gov/gpo-wep (متوفر باللغة الإنجليزية فقط).

ما سبب وجود WEP و GPO

لقد سنّ الكونغرس WEP و GPO لمعاملة جميع العمال بشكل عادل في إطار برنامج Social Security. انظر المعلومات التالية حول تاريخ وأسباب وجود WEP و GPO.

لماذا نستخدم صيغة مختلفة لـ WEP

تحسب Social Security Administration (إدارة الضمان الاجتماعي) الاستحقاقات من خلال تطبيق صيغة على متوسط الدخل الشهري للعامل على مدى حياته، مع تعديلها لتعكس نمو الأجور في البلد. وبموجب القانون، يتم ترجيح الصيغة بحيث تحل الاستحقاقات محل نسبة أكبر من أجور العمال بأجور أقل مما يفعلون للعمال بأجور أعلى. ولا يتم تضمين الأرباح غير المغطاة في حساب استحقاقات Social Security. تعرف على المزيد من المعلومات حول حساب الاستحقاقات على www.ssa.gov/OACT/COLA/piaformula.html (متوفر باللغة الإنجليزية فقط).

قبل عام 1983، كان الأشخاص الذين لم تكن وظيفتهم الأساسية مشمولة من Social Security يحسبون استحقاقات Social Security الخاصة بهم كما لو كانوا عاملين طويلي الأجل ومنخفضي الأجر. وكان لديهم ميزة الحصول على استحقاقات Social Security التي تمثل نسبة أعلى من دخلهم، بالإضافة إلى معاش تقاعدي من وظيفة لم يدفعوا ضرائب Social Security من أجلها. لقد أقر الكونغرس Windfall Elimination Provision (شرط القضاء على المفاجئة) لإزالة هذه الميزة من خلال حساب المعاش التقاعدي غير المغطى.

لماذا نقلل من استحقاقاتك من خلال GPO

يهدف الكونغرس إلى الحصول على استحقاقات Social Security للزوجة لدعم الزوجات غير العاملات التي يعتمدن ماليًا على الزوج العامل. ونظرًا لأن العديد من الزوجات لهم حياتهم المهنية الخاصة ولا يعتمدن ماليًا على أزواجهن، فإن القانون يقتضي منا تخفيض استحقاقات الزوجة والأرملة والأرمل بمقدار المبلغ بالدولار من استحقاقات التقاعد أو العجز الخاصة بـ Social Security للزوج. ومع ذلك، قبل عام 1977، لم يكن الأمر كذلك بالنسبة للمستفيدين من الأزواج والأرامل الذين تلقوا معاشًا حكوميًا على أساس العمل الذي لم يدفعوا ضرائب Social Security عليه. ويمكنهن في الوقت نفسه الحصول على إعانة زوجية غير مخفضة من Social Security ومعاش تقاعدي على أساس حياتهن المهنية غير المشمولة بالتغطية في وظائف حكومية أو محلية.

ويقلل Government Pension Offset (تعويض عن راتب التقاعد الحكومي) استحقاقات الزوجة والأرملة والأرمل بنسبة الثلثين من المعاش التقاعدي الحكومي الشهري للشخص على أساس العمل الذي لا يشمل Social Security. وهذا يقارب تخفيض 1 دولار مقابل 1 دولار الذي ينطبق على الأزواج والأرامل الذين يحصلون على معاش Social Security الخاص بهم أو استحقاقات العجز.



Securing today
and tomorrow

عندما تكون مستعدًا للتقاعد...

تجدون أسهل الطرق وأكثرها ملاءمة للتقدم بطلب للحصول على استحقاقات التقاعد على www.ssa.gov/applyforbenefits (متوفر باللغة الإنجليزية فقط).